



Seite 4



Seite 6



Seite 8



Seite 10

**Impressum**  
Erscheinungstag: Donnerstag  
WEMF-beglaubigte Auflage:  
22482 Exemplare  
Adresse: Birsigtal-Bote  
Missionsstrasse 34, 4055 Basel  
Telefon Redaktion: 061 264 64 34  
E-Mail: redaktion@bibo.ch  
Internet: www.bibo.ch  
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel  
Verlagsleitung: Stephan Rüdüsühli  
Inserate:  
AZ Anzeigen AG, Telefon 061 706 20 20

## Gwärbtorial

Die ganze Welt ist voller guter Ratschläge, Vorschriften und Verboten. Berechtigte Frage: Wo bleibt der gesunde Menschenverstand?

In diesen Tagen ist ein Viertel des Jahres Vergangenheit. Persönlich gefasste Vorsätze fürs 2018 sind entweder gute Gewohnheiten geworden (hoffentlich), auf später verschoben worden oder, schlimmer! vergessen gegangen. Hingegen hat jeder kleinste KMU-Betrieb strengste Vorschriften einzuhalten. Als Aussenstehende ist es unmöglich zu erahnen, wieviel Zeit und Geld investiert wird, bis ein Betrieb rund läuft. Suchen Sie das Gespräch mit Ihrem Handwerker, dem Detaillisten, der Bauernfamilie, dem Gastgeber eines Restaurants. Oft sieht man dann etwas mit anderen Augen, weil man eine Zusatzinformation erhalten hat.

Ich mag gute Gewohnheiten, das tönt sympathischer als Vorschriften. Zum Frühling passen die folgenden Beispiele: Nachdem mir eine Kundin sanft, aber bestimmt mitgeteilt hat, dass sie mich oft ohne Helm Velo fahren sehe, habe ich mir das Helmtreten zu Herzen genommen. Und eine uralte Gewohnheit, quasi geerbt: Nach Weihnachten sammle ich Zibelehültsche, um in diesen Tagen die Ostereier zu färben. Ob es eine sehr gute, eine gute oder doch eher eine schlechte Gewohnheit ist, zum Café ein wenig Schoggi zu geniessen, dürfen Sie selber entscheiden.

Frohe Ostergrüsse mit Schoggi und gefärbten Eiern

Gewerbe Therwil und KMU Ettingen  
Charlotte Eichenberger

## Zwei neue Vorstandsmitglieder

Vor einer Woche fand im Alterszentrum Blumenrain Therwil die 27. ordentliche Generalversammlung von Gewerbe Therwil statt. Mit René Dietrich und David Gschwind konnten zwei neue Vorstandsmitglieder gewonnen werden.



Mit René Dietrich (Zweiter von links) und David Gschwind (rechts) besteht der Vorstand von Gewerbe Therwil wieder aus sieben Personen (auf dem Bild fehlt der ferienabwesende Lutz Müller).  
Foto: Küng

Kein einziger Platz blieb frei. Damit ist schon gesagt, dass die diesjährige Jahresversammlung der 99er-Gewerbler sehr gut besucht war. 52 stimmberechtigte Mitglieder sowie diverse Gäste (wir verweisen auf unseren zweiten Bericht auf der Seite 8 mit diversen Impressionen von der GV) füllten den schmucken Saal.

Der sechsköpfige Vorstand (Finanzchef Lutz Müller war ferienbedingt abwesend), unter der Führung von Präsident Roman Heggendorf, konnte den Anwesenden über ein erfreuliches Jahr 2017 berichten. Sicher, die lokalen Klein- und Mittelunternehmen (KMU), welche die Träger der Schweizer Wirtschaft sind (was oft vergessen geht!), sehen sich in einem umkämpften, immer mehr globalisierten Markt vor grosse Herausforderungen gestellt. Aber mit Innovation und Kreativität – Tugenden, welche das Therwiler Gewerbe seit Jahrzehnten auszeichnen – ist es möglich, erfolgreich zu bestehen. Und

BiBo bittet seine Leserschaft, durchaus global zu denken, aber auf die Dienstleistungen und das Fachwissen des Lokalen zurückzugreifen.

Nach drei Jahren verlässt Markus Zimmermann (Velo Schrade) wegen eines Arbeitgeberwechsels den Vorstand von Gewerbe Therwil. Für ihn konnten zwei neue Kräfte gewonnen werden. David Gschwind ist ein Ur-Therwiler und ist Betriebsleiter von Gschwind Weinbau AG. Auch René Dietrich (Firma Heinis) ist seit gut zwei Jahrzehnten in «Därwil» heimisch und aktiv für viele (Sport-)Vereine. Damit besteht der Vorstand aus Nicole Heeb (Administration), Philippe Bach (zuständig unter anderem für die Gewerbe Zeitung), René Dietrich (neu), David Gschwind (neu), Roman Heggendorf (Präsident), Lutz Müller (Finanzen) und Markus Meyer (Veranstaltungen). Ein Septett, das mit Herzblut und Leidenschaft den Verein führt.

Georges Küng

### Inhalt

<b>Seite 4</b>	Rückblick Dorfweihnacht Ettingen Neujahrsapéro Wirtschaftskammer
<b>Seite 6</b>	Neujahrsapéro Ettingen Frühlingsanlass Gewerbe Therwil KMU Fondueplausch
<b>Seite 8</b>	Generalversammlung Gewerbe Therwil
<b>Seite 10</b>	Vorankündigung Ausflug KMU Ettingen Vorankündigung Netz Therwil 2019
<b>Seite 13</b>	Gutschein Gewerbe Therwil Unsere neuen Vorstandsmitglieder
<b>Seite 14</b>	Kolumne: Notfall Gewerbetipp: Professionelle Reiseberatung im Leimental Veranstaltungen Gewerbe Therwil und Ettingen

Firmenporträts	Seite
Garage Ruf	2
Raiffeisenbank Therwil Ettingen	2
mathis fleisch und feinkost	3
Gutzwiller Malergeschäft	3
Betten-Haus-Bettina	5
Velo Schrade GmbH	7
Benz & Partner	7
Bäckerei Konditorei Café Jeker	7
Garage Peter	7
Löwenareal in Therwil	8
Schroth & Nussbaumer	9
Garage Peter Bachofen	10
Sandro Sport	11
Gina Heller	11
Gschwind & Spiegel	12
Haustechnik AG	12
Kolb AG	12
Engelcoiffure	13

### Kontaktadressen

**Gewerbeverein  
Therwil (Präsident)**  
Roman Heggendorf  
Erich Heggendorf AG  
Schliefweg 30  
4106 Therwil  
Telefon 061 721 77 22  
info@gewerbetherwil.ch  
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein  
Ettingen (Präsident)**  
Martin Zimmermann  
Brühlmattstrasse 7  
4107 Ettingen  
Telefon 061 722 06 55  
praesident@kmu-ettingen.ch  
www.kmu-ettingen.ch

**Die nächste  
Gewerbe Zeitung  
erscheint am:  
21. Juni 2018**

**Betten-Haus  
Bettina**

**Hausmesse  
in Therwil**  
3. bis 24.3.2018

Profitieren Sie von unseren Spezialrabatten!

Willkommen in unserer aktuellen Ausstellung des schönen Schlafens in Therwil.

**Betten-Haus Bettina AG**  
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil  
Parkplätze vorhanden  
Telefon 061 401 39 90  
www.bettenhaus-bettina.ch

Wenn's um Arbeitsbekleidung und Textildruck geht, dann bin ich richtig bei...

**Sandro-Sport**  
Mühlmattstrasse 9  
4104 Oberwil  
Tel. 061 401 54 27  
info@sandro-sport.ch  
www.sandro-sport.ch

**TOYOTA** W. Wagner

Offizielle und einzige Toyota-Vertretung im Leimental  
Reparaturen aller Marken

TODAY TOMORROW TOYOTA  
**Garage Wagner AG**

Schulgasse 12 Telefon 061 721 26 26  
4106 Therwil Telefax 061 721 54 11  
garage.wagner@bluewin.ch

Zertifizierte Garage  
ECO-Professional-Label  
ISO 14024

**FROHE  
OSTERN**

für **GROSS**  
**KLEIN** Stöcklin Media GmbH

Aeschstrasse 1 | 4107 Ettingen  
061 722 13 49  
www.stoecklinmedia.ch

Öffnungszeiten:  
Dienstag-Freitag: 9-12 und 14-18.30 Uhr  
Samstag: 9-16 Uhr



## Der neue Suzuki Swift Sport – in seinen Adern fliesst «Turboblut» Frühlingshighlight bei der Garage Ruf AG



Fotos: zVg

**pd/kü. Für den neuen Suzuki Swift Sport kannten die Designer nur eine Richtung: vorwärts! Jede Linie, jede Kante und jedes Detail zeigt, dass er mit seiner Kraft auf die Strasse will. Dieser Frühlingshöhepunkt ist ab Mai 2018 bei der Garage Ruf AG in Therwil erhältlich.**

Seine 17"-Alufelgen, die Auspuffanlage mit zwei Endrohren und der Dachkantenspoiler sind dafür gemacht, seine Stärke mit seinem leichten Gewicht in Einklang zu bringen und zu bändigen. Und mit seinem sportlichen Frontgrill und den Seitenschwellern in Carbon-Optik zeigt er schon von Weitem, was Sache ist.

### Ultimative Sportlichkeit

Auch sein Innenraum ist auf Dynamik und Fahrspass ausgerichtet. Der sportlich gestaltete Innenraum weckt mit emotionalen roten Akzenten eine

bedingungslose Leidenschaft fürs Fahren. Alles ist genau da, wo es sein muss, um die Stärke des neuen Suzuki Swift Sport auf den Asphalt zu bringen. Und die Sportsitze geben Ihnen dafür den sicheren Halt, um jede Kurve geniessen zu können.

### Ein sportliches Herz

Das perfekte Rezept für seine Dynamik ist ganz einfach: viel Leistung, hohes Drehmoment und geringes Fahrzeuggewicht! Beim neuen Suzuki Swift Sport bilden Fahrwerk, Motor und Design eine Einheit, die nur ein Ziel kennt: Die optimale Performance aus dem Fahrzeug zu holen. Sein 1,4-Liter-Boosterjet-Motor bringt 103 kW (140 PS) auf die Strasse und ergibt im Zusammenspiel mit seiner leichten Heartect-Plattform ein optimales Kraft-Gewicht-Verhältnis für Ihren sportlichen Way of Life. Und mit dem Sechs-Gang-Schaltgetriebe haben Sie die passende Unterstützung, um die Kraft bestmöglich auf die Strasse zu bringen.

Der neue Swift Sport steht für reinen Fahrspass. Ein Tritt aufs Gaspedal genügt, und der Motor spricht direkt an. Selbst in engen Kurven ist das Handling des Suzuki Swift Sport so stabil, dass der Fahrer sich eins mit seinem Fahrzeug fühlen kann. Die gute Abstimmung von Kraft und Leistung lässt Rennsport-Gefühl aufkommen.

### Sicherheit gibt Vertrauen

Die Fortschritte bei Performance und Fahrgefühl verbindet der neue Suzuki Swift Sport mit zentralen Sicherheitsfeatures. Das fortschrittliche System zur Abstandserkennung arbeitet mit einer Kombination aus Monocularkamera und Lasersensor. Während die Kamera eine hohe Erkennungsleistung über mittlere bis weite Distanzen sowie bei Verkehrselementen wie Fussgängern und Fahrbahnmarkierungen aufweist, bietet der Lasersensor Vorteile bei kurzen Abständen und bei Nacht. Durch die Kombination beider Systeme ergibt sich eine herausragende Funktionalität.

Weitere topmoderne Sicherheitssysteme sind das Notbremssystem mit Kollisionwarner (Dual Sensor Brake System), das in allen Fahrsituationen für eine noch sichere Fahrt sorgt. Dazu kommt der Spurhalteassistent, Spurleitassistent und Fernlichtassistent für eine noch komfortablere Fahrt und der adaptive Tempomat. Der neue Suzuki Swift Sport verfügt über insgesamt sechs Airbags.

### Frühlingsausstellung im April

Freuen Sie sich jetzt schon auf den Tag im Mai, an dem der neue Suzuki Swift Sport bei der Garage Ruf AG in Therwil steht. Übrigens: Die diesjährige Frühlingsausstellung der Garage Ruf findet vom **20. bis 22. April** statt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Weitere Informationen

[www.garageruf.ch](http://www.garageruf.ch)

## Anlageziele erreichen mit dem neuen Mitglieder-Fondskonto mit 1 Prozent Zins

# RAIFFEISEN

## Raiffeisenbank Therwil Ettingen

**Das aktuelle Tiefzinsumfeld weckt den Wunsch nach einer Alternative. Für höhere Renditeziele bietet sich das neue Mitglieder-Fondskonto und der damit verbundene Investitionsprozess an. Er verspricht Anlegerinnen und Anlegern, die Kursschwankungen aussitzen können, mehr Ertrag und führt Schritt für Schritt zum persönlichen Sparziel.**

Im aktuellen Tiefzinsumfeld ist es fast unmöglich, die eigenen Ertragsziele zu erreichen. Für höhere Renditeaussichten bietet sich unser neuer Investitionsprozess mit dem Mitglieder-Fondskonto an. Dabei profitieren Anlegerinnen und Anleger von einer attraktiven Kontoverzinsung sowie der langfristigen Entwicklung der Aktien- und Obligationenmärkte. Das System ist einfach erklärt: Sie eröffnen ein Mitglieder-Fondskonto und tätigen eine einmalige Einlage, mindestens aber 5000 Franken, welche wir mit 1 Prozent verzinsen. Von diesem Geld werden Anteile eines Raiffeisen-Anlagefonds über die Dauer von zwei Jahren gekauft. Deren Kurs kann je nach den im Fonds enthaltenen Wertpapieren schwanken. Je nach persönlichem Risikoprofil investiert die Anlegerin oder der Anleger in Aktien-, Obligationen- oder Mischfonds. Trotz der Verwaltungsgebühren für Fonds von 0,15 bis 1,75 Prozent haben Investoren Aussicht auf eine beträchtliche Zusatzrendite im Laufe der Jahre. Nach zwei Jahren sind 100 Prozent der eingebrachten Mittel angelegt.

### Finanzmarktprofis sorgen für Diversifikation

Ein wichtiger Vorteil des regelmässigen Fonds-Sparens: Weil jeden Monat der gleiche Betrag investiert wird, kauft man über die Jahre hinweg zum Durchschnittspreis. Sind die Kurse gefallen, so werden mehr Anteile zu günstigeren Preisen gekauft. Sind sie gestiegen, werden weniger Anteile zu höheren Preisen gezeichnet. Zusätzlich reduziert man das Risiko: Wer in Fonds anlegt, diversifiziert seine Investitionen. So wird die Gefahr von Verlusten, die bei Einzelanlagen letztlich immer besteht, minimiert. Nicht zuletzt besteht ein wesentlicher Vorteil der Anlagefonds darin, dass sie von Finanzmarktprofis verwaltet werden.

### Ein Drittel mehr Geld im Laufe der Jahre

Im langjährigen Vergleich stellen regelmässige Investitionen in einen Anlagefonds das herkömmliche Sparen deutlich in den Schatten. Das zeigt ein Beispiel aus der Vergangenheit, das sich auf den Schweizer Aktienfonds «Raiffeisen Futura Swiss Stock» bezieht: Wer vor zehn Jahren angefangen hat, jeden Monat 200 Franken auf seinem Sparkonto auf die hohe Kante zu legen, hat 24000 Franken gespart und kommt mit Zins und Zinseszins Ende 2017 auf knapp 24600 Franken. Mehr als 34400 Franken nach Abzug aller Kosten waren es bei derjenigen Person, die vor zehn Jahren jeden Monat den gleichen Betrag mittels Fondssparen in den erwähnten Fonds investiert hat – also etwa 10000 Franken mehr als bei der Kontolösung. Wegen der guten Renditechancen ist das neue Mitglieder-Fondskonto besonders vorteilhaft für Anlegerinnen und Anleger, die langfristige planen und mit einer diversifizierten Anlagestrategie Risiko und Ertrag in ein gutes Verhältnis bringen wollen. So lassen sich auch bei tiefen Zinsen ambitioniertere Sparziele erreichen.

**Interessiert? Zögern Sie nicht, uns für einen Beratungstermin zu kontaktieren. Unsere Berater freuen sich auf Sie.**

Weitere Informationen und die Broschüre zum neuen Mitglieder-Fondskonto erhalten Sie bei uns an den Schaltern in Therwil und Ettingen oder Sie bestellen den Prospekt per E-Mail an [therwil-ettingen@raiffeisen.ch](mailto:therwil-ettingen@raiffeisen.ch).

### Raiffeisenbank Therwil Ettingen

#### Standort Therwil

Bahnhofstrasse 30, 4106 Therwil, Telefon 061 725 26 00

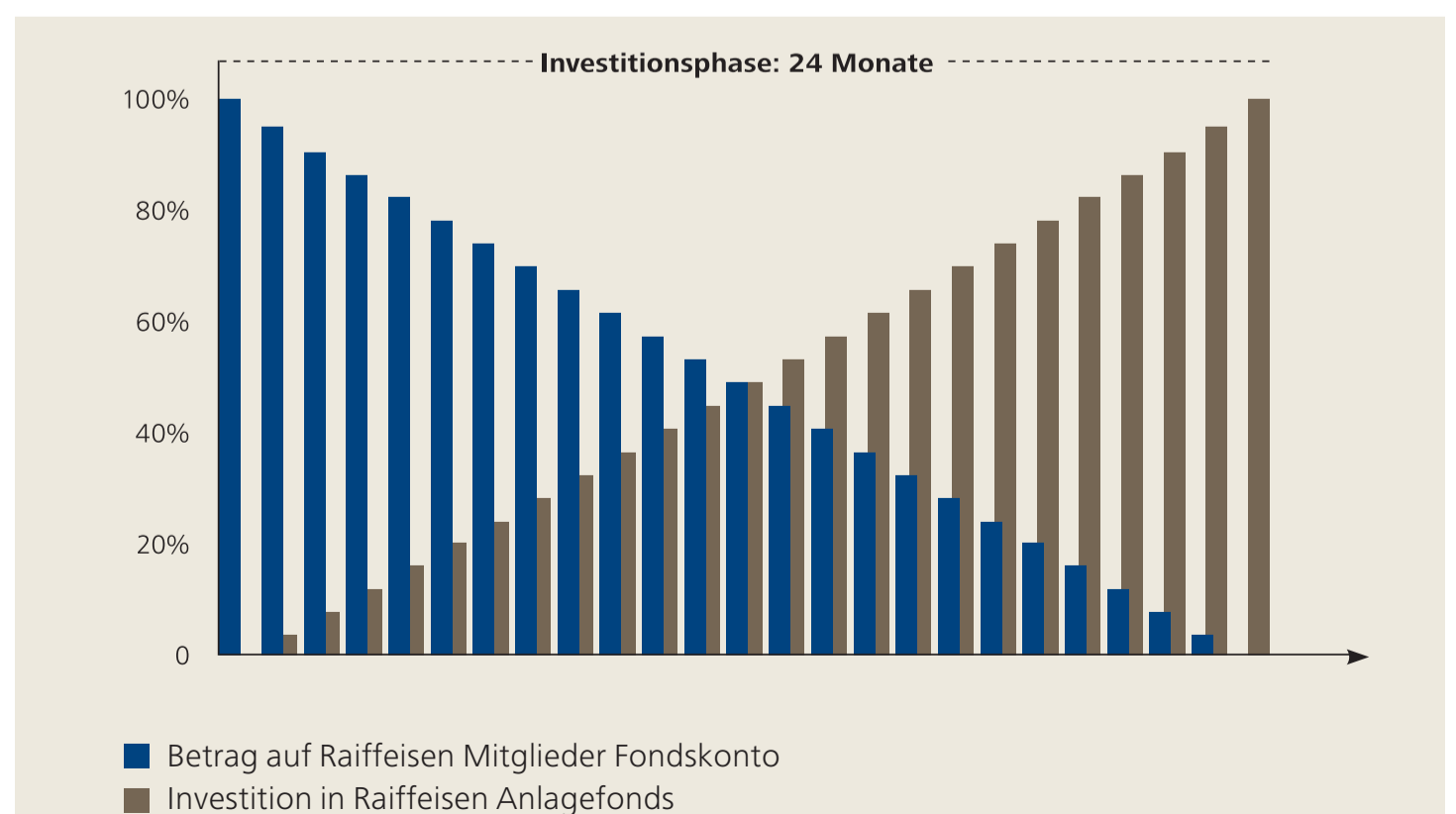
#### Standort Ettingen

Hauptstrasse 20, 4107 Ettingen, Telefon 061 725 26 00

[therwil-ettingen@raiffeisen.ch](mailto:therwil-ettingen@raiffeisen.ch), [www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen](http://www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen)

#### Öffnungszeiten

Montag 9.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr  
Dienstag–Freitag 8.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr





## Frühlingserwachen bei mathis fleisch und feinkost

Die kalten Tage sind vorbei, Ostern und Frühling stehen vor der Türe.

Daniel Kobler und sein Team sind vorbereitet, motiviert und freuen sich darauf, die Kunden mit immer wieder neuen Kreationen zu überraschen.

Speziell zu Ostern erwartet Sie frisches Gitzi aus dem Emmental, Lammfleisch aus unserer Region und viele weitere glustige Sachen. Frühlingsgefühle erleben Sie beim Genuss der köstlichen, hausgemachten Bärlauchspezialitäten wie Bratwürste, Burger, Spätzli, Saucen usw.

Neu bieten wir Ihnen täglich Traiteurangebote wie belegte Brötli, Frikadellen, Wurstweggen und vieles mehr an, Ihr Besuch bei uns wird sich lohnen.

mathis fleisch und feinkost bürgt für höchste Qualität seiner Fleisch- und Wurstspezialitäten. Das Fleisch stammt von Bauernbetrieben in der Region mit besonders tierfreundlicher Stallhaltung. Dies und die eigene Produktion gewähren der geschätzten Kundschaft beste Qualität zu fairen Preisen.

**mathis fleisch und feinkost**  
Bahnhofstrasse 21, 4106 Therwil  
Telefon 061 721 66 44  
E-Mail: info@mathis-fleischundfeinkost.ch

**Öffnungszeiten**  
Dienstag–Freitag 7–12.30 Uhr und 14–18.30 Uhr  
Samstag 7–14 Uhr



Foto: zVg

## Gutzwiller Malergeschäft AG



Foto: zVg

Wir erledigen für unsere Kundinnen und Kunden die komplette Bandbreite von Maler- und Lackierarbeiten. Unsere Einsatzorte erstrecken sich von Umbauten und Renovationen in Privathaushalten bis zu Neubauten und Malerarbeiten in Gewerbebetrieben.

Malen, Gipsen, Lackieren, Tapezieren und Isolieren sind unsere Basics. Dekorative Techniken, Stuckaturverkleidungen und Möbelrestauration runden das Angebot ab.

Unser Malergeschäft wird von Sandro und Mirco Gutzwiller geführt und besteht aus einem Team von drei Mitarbeitern. Seit 2016 sind wir Ausbildungsbetrieb mit aktuell einem Lehrling. Mirco Gutzwiller absolviert zurzeit die Ausbildung zum Malermeister.

Eine individuelle, auf Kundenbedürfnisse ausgerichtete Beratung ist selbstverständlich. Gerne nehmen wir die Wünsche unserer Kundinnen und Kunden entgegen. Die beste Lösung ist dabei stets das Ziel.  
Caspar Reimer



Hauptstrasse 69  
4107 Ettingen  
Telefon +41 61 721 15 11

E-Mail: info@gutzwiller-ag.ch  
www.gutzwiller-ag.ch

Find us on Facebook (bitte liken!)

**Thüring**  
Schreinerei AG

Mühlemattstrasse 12, 4104 Oberwil, Tel. 061 402 08 30  
Schreinerei-thuring@bluewin.ch

Möbel und Einrichtungen für Küche, Bad, Wohnen, Schlafen, Garderobe, Büro

Schreinerarbeiten die glücklich machen



1284703

**Fernseh Fehr**  
TV/Video  
Hi-Fi  
Service

Reinacherstrasse 2  
4106 Therwil  
Telefon 061 721 64 65  
www.fernsehfehr.ch

Wir führen ihr Wunschprogramm



LOEWE, Sonus faber, SPECTRAL, Panasonic, SAMSUNG

1285797

**FALCONE GMBH CARROSSERIE + SPRITZWERK**

*Falcone*

Salismattenweg 40, 4105 Biel-Benken, Tel. +41 61 421 32 22

**VSCI Carrosserie**

1285428

**heggendorn**  
Unternehmensberatung

Steuererklärungssalat?

Wir helfen gerne weiter.

Erich Heggendorn AG  
4106 Therwil  
Telefon +41 61 721 77 22  
www.heggendorn.ch

1287579

**WIR RENOVIEREN**  
SANIEREN  
UMBAUEN  
WÄRMEDÄMMEN  
TEL: 061 731 34 32

**DUMAS-FASSADEN.CH**

**WIR BETEN ANWA, fachlich, vielseitig, zuverlässig, freundlich, LÖSUNGEN AN**

**IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM**

1284888

www.gewerbetherwil.ch  
www.kmu-ettingen.ch

**Gschwend AG**  
Sanitär-Heizung-Schwimmbad-Solar-Planung

Bad und Pool vom Gschwend...  
Sie wollt im Trend!

Therwilerstr. 7 | 4107 Ettingen | 061 721 89 80  
www.san-gschwend.ch

1286741

Entspannung garantiert.

Frühlings-Check:  
nur Fr. 49.-



Der Frühlings-Check umfasst Kontrollen

- im Innenraum
- im Motorraum
- der Bereifung
- der Karosserie
- der Fahrzeug-Unterseite

Gültig für alle Modelle.  
Angebot gültig bis 31. Mai 2018.



Volkswagen

**GARAGE GUTZWILLER THERWIL**

**Garage Willi Gutzwiller AG**  
Ettingerstrasse 16  
4106 Therwil  
Tel. 061 721 18 26  
www.garage-gutzwiller.ch

1285913

**ROCKY MOUNTAIN BICYCLES**

**TESTWOCHE 20. – 24. MÄRZ 2018**

**VeloSchrade**  
Seit 1939

www.veloschrade.ch  
beim Kreisel in Therwil

1287450



## Längst ein Traditionsanlass: Die Dorfweihnacht von KMU Ettingen



Die Dorfweihnacht von KMU Ettingen ist ein fester Bestandteil der Adventszeit im Guggerdorf. Gesellige Stimmung, kreative Stände und kulinarische Leckerbissen zeichnen sie aus.

Am 6. Dezember 2017 fand die traditionelle Dorfweihnacht von KMU Ettingen statt. Der Anlass ist aus dem Ettinger Adventsprogramm längst nicht mehr wegzudenken. Das ganze Guggerdorf schien auf den Beinen zu sein und trotz der eisigen Temperaturen war die Stimmung heiter und gelassen.

Für die Detaillisten in Ettingen ist die Dorfweihnacht die Möglichkeit, sich zum Startschuss des Weihnachtsgeschäftes den Einwohnerinnen und Einwohnern von der besten Seite zu zeigen. So wird bei manchem Besucher das Bewusstsein geweckt, dass es sich durchaus lohnen würde, in lokalen Geschäften einzukaufen statt die Waren im Internet zu bestellen. Denn das lokale Gewerbe gehört auch zum sozialen Leben im Dorf dazu. Über 90 Firmen vereinigen sich im Verein KMU Ettingen, der neben der Dorfweihnacht noch viele andere Anlässe organisiert. Ohne lokales Gewerbe keine Dorfweihnacht, kein Open-air oder Frühlingserwachen. Flammkuchen, Raclette oder Glühwein: Auch aus kulinarischer Sicht konnte die Dorfweihnacht locker mit dem

Basler Weihnachtsmarkt mithalten. Zudem gab es viele Stände mit handgefertigten Taschen, Tüchern oder sogar Spielsachen. Der traditionelle Honigstand und die diversen Fleischstände waren wie immer dabei.

Zum ersten Mal war die reformierte Kirche Oberwil–Therwil–Ettingen mit einem Stand präsent. Dort konnte man hochwertige und handgefertigte Taschen aus Tansania kaufen. Die reformierte Kirche unterstützt so ein Projekt zur Stärkung und Förderung von Frauen in Tansania. Auch nicht zu übersehen war der Stand der Unternehmung «GönnDir», wo es unter anderem Rezepte für Bananen-Cake und Nutella-Cake gab.

Wie immer herrschte an der Dorfweihnacht eine fast familiäre Stimmung: Es ist ersichtlich, was Ettingen von anderen Gemeinden unterscheidet – man kennt sich: Vertreter der KMU, Politiker, Grossmütter und -väter und viele andere plaudern, lachen, schlendern, essen und trinken gemeinsam.

Auch 2018 wird KMU Ettingen sicher wieder zur Dorfweihnacht einladen. Diesmal bei vielleicht nicht ganz so eisigen Temperaturen. Allerdings steht das Jahr 2018 ganz im Zeichen der 750-Jahre-Ettingen-Jubiläumsfeier. Das wird eine ganz grosse Sache werden.

Caspar Reimer



Fotos: Reimer

## Neujahrsapéro 2018 der Wirtschaftskammer Baselland

Am traditionellen Neujahrsapéro der Wirtschaftskammer Baselland fanden sich mehr als 400 Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Politik und Gesellschaft ein. Zum sechsten Mal wurde der Anlass im Pantheon in Muttenz durchgeführt.

Die Verkehrsinfrastruktur auf Strasse und Schiene bereite ihm die grössten Sorgen, sagte Andreas Schneider. «Es darf nicht sein, dass Mitarbeitende, Kunden und Lieferanten immer mehr Mühe haben, zu den Unternehmen zu gelangen», so der Wirtschaftskammerpräsident. Und umgekehrt hätten die Mitarbeitenden immer mehr Schwierigkeiten, zu den Kunden zu gelangen. Direkt an die anwesenden Politikerinnen und Politiker gewandt, forderte Andreas Schneider darum unmissverständlich: «Hören Sie auf, zu verhindern. Fangen Sie an, zu ermöglichen. Setzen Sie sich für den Ausbau der Infrastruktur auf allen Ebenen ein. Seien Sie dabei clever, suchen Sie auch in Bundesbern Alliierte und entwickeln Sie mit uns zusammen grosszügige, zukunftsorientierte Projekte.»

Dieser Forderung verlieh Christoph Buser in seinem Referat zusätzlichen Nachdruck. Das Baselbiet müsse seine Stärken bei den Standortfaktoren endlich besser verkaufen und die Fehler der Vergangenheit korrigieren. So hat sich zwar der Kanton die Wirtschaftsförderung auf die Fahne geschrieben, «doch leider treten wir in dieser Frage seit fünf Jahren an Ort und Stelle», stellte der Wirtschaftskammerdirektor fest. «Die Idee des Volkswirtschaftsdirektors, mit dem neuen Wirtschaftsförderungsgesetz die Wirtschaftsförderung und damit auch die Bestandespflege noch näher an die Verwaltung zu binden, ist sicher nicht klug», so Buser. Vielmehr sollten private Initiativen und bestehende Netzwerke im Sinne einer Verbundpartnerschaft zwischen Wirtschaft und öffentlicher Hand aktiviert werden. «Der Staat hat bewiesen, dass er es nicht kann», hielt Buser fest und verwies auf die «Nullen» bei den Ansiedlungsbemühungen der zurzeit staatlich dominierten Wirtschaftsförderung in den Jahren 2015 und 2016. Eine zentrale Rolle spiele dabei die Bestandespflege, die bis heute nicht umfassend genug betrieben werde.

Einen Hoffnungsschimmer sieht Buser in den anstehenden Revisionen des Wirtschaftsförderungsgesetzes und der Unternehmenssteuerreform namens «Steuervorlage 17». Diese beiden Gesetzesrevisionen ermöglichten es dem Regierungsrat, dem Kanton Baselland endlich ein eigenständiges, «knackiges Profil» zu verleihen und somit die Positionierung des Baselbiets für ansässige und ansiedlungswillige Unternehmen wieder attraktiver zu gestalten, hielt Buser fest.



Vertreten wurde KMU Ettingen durch Martin Zimmermann, Sibylle Haussener, Brigitte Stöcklin.

Fotos: Kamber



Andreas Schneider, Präsident der Wirtschaftskammer Baselland, begrüsst die Gäste des Neujahrsapéros.



# Entscheiden Sie selbst, wie Ihre Matratze sein soll.

**Wir schlafen erst gut, wenn Sie gut schlafen! Die Suche nach der richtigen Matratze ist oft so komplex wie Menschen verschieden sind. Für eine zufriedenstellende Kaufentscheidung sind neben Körperbau, Gewicht und Körpergrösse, auch unterschiedliche und wechselnde Schlafgewohnheiten zu berücksichtigen.**

Wir freuen uns, Ihnen die neuesten Matratzen von SEVEN SUNDAYS präsentieren zu können. Überzeugen Sie sich selbst von den Vorzügen dieser Matratzen, die sich mit wenigen Handgriffen an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen lassen.

Unser Angebot:

- Zuhause Probeschlafen & Testen
- Gratis Lieferung
- Einstellung der Matratze auf Ihre Bedürfnisse

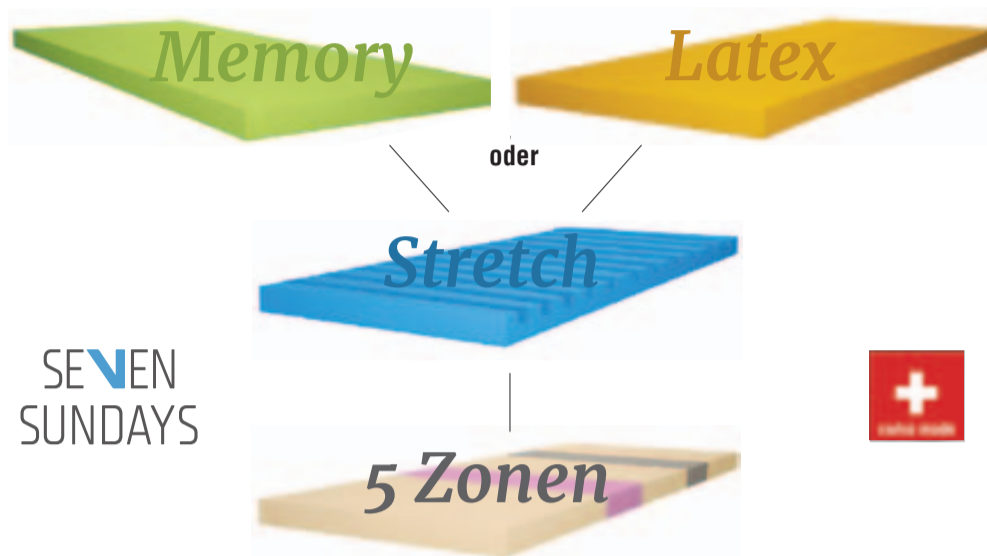
Kommen Sie vorbei, es lohnt sich!



Seven Sundays – die einzige Matratze, die Sie jederzeit verändern können.

## Wie möchten Sie heute schlafen?

1. Wählen Sie eine Komfortschicht, die zu Ihnen passt.
2. Tauschen Sie jederzeit die Schichten untereinander für Ihr gewünschtes Liegegefühl!



### Memory

- Fängt Bewegungen sanft auf und sorgt für ein ruhiges Liegegefühl
- Unterstützt die Blutzirkulation
- Vermindert Druckstellen
- Für Allergiker geeignet

### Latex

- Hochelastisch für bewegungsfreundliches Liegen
- Beste Luft- und Feuchtigkeitszirkulation
- 100% natürliche Rohstoffe (100% Talalay-Latex)
- Sehr gut für Allergiker geeignet
- Hygienisch und antibakteriell

### Stretch

- Gegenläufige Lamellen strecken sanft die Wirbelsäule im Schlaf
- Optimale Regeneration des Rückens über Nacht
- Abgeleitet aus der Dorn-Therapie und gemeinsam mit Physiotherapeuten entwickelt
- Hohe Oberflächenelastizität führt zu idealer Luftzirkulation

### 5 Zonen

- Perfekte Anpassung an den Körper
- Weiche Zone für Schulter und Becken
- Hohe Elastizität
- Gut für Allergiker geeignet



Besuchen Sie uns an der Hausmesse in Therwil vom 3. bis 24. März – wir freuen uns auf Sie.

### Betten-Haus Bettina AG

Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil  
Parkplätze vorhanden  
Tram Nr. 10/17  
Haltestelle Therwil  
Telefon 061 401 39 90  
verkauf@betten-haus-bettina.ch  
www.bettenhaus-bettina.ch

### Öffnungszeiten:

Montag–Freitag 9–12 und 13.30–18.30 Uhr  
Samstag 9–16 Uhr

## Betten-Haus Bettina

**Sonntag offen**

in Ettingen  
www.jeker-beck.ch

**jeden Sonntag offen**  
8.00 bis 12.00 Uhr

BÄCKEREI KONDITOREI CAFE  
**J.E.K.E.R.**

Wo Feines entsteht

BÜSSERACH | NUNNINGEN | BRISLACH | ETTINGEN  
061 781 13 09 | 061 791 14 30 | 061 783 83 33 | 061 721 14 77

**miotto**  
Heizung + Solar

Beratung • Planung • Ausführung • Service

Wir bringen Ihnen Wärme und Strom von der Sonne ins Haus

4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch

Fachmann für Fuss und Schuh

**der Schuh** gmbh

Bequemschuhe • Schuhreparaturen • Orthopädie

Einlagenbau, rahmengenähte Herrenschuhe, Orthopädie – schuhtechnische Arbeiten

vor dem Haus  
P. Käser • Bahnhofstrasse 20a • 4106 Therwil  
Telefon + Fax 061 721 21 60  
www.derschuh.ch

**GUTZWILLER**  
GARTENBAU

Walter Gutzwiller GmbH  
Drosselstrasse 21 | 4106 Therwil  
Tel. 061 721 37 88  
www.gutzwiller-gmbh.ch

**CARXP**PERT

Ihre Garage für alle Marken

**Garage Peter**  
Inh. Th. Haberrühr Mitsubishi-Spezialist  
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen  
Telefon 061 721 61 65  
info@garagepeterettingen.ch  
www.garagepeterettingen.ch

Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen

Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen

**PAPETERIE SCHWARZ**  
BINNINGEN THERWIL

Papeterie Schwarz  
Hauptstrasse 115  
4102 Binningen  
Telefon 061 421 32 67  
info@papeterie-schwarz.ch  
www.papeterie-schwarz.ch

Papeterie Schwarz  
Bahnhofstrasse 28  
4106 Therwil  
Telefon 061 722 38 88  
info@papeterie-schwarz.ch  
www.papeterie-schwarz.ch

**DORF DROGERIE EICHENBERGER**

Ihre beste Wahl in der Region für  
Spagyrik  
Schüssler Salze  
Medikamente

Bahnhofstrasse 5 • CH • 4106 Therwil  
T 061 721 26 20 • F 061 721 40 15  
www.drogerie-eichenberger.ch  
info@drogerie-eichenberger.ch

Mo–Fr 8.00–12.15 Uhr  
13.30–18.30 Uhr  
Sa 8.00–16.00 Uhr

**Baloise Bank SoBa**

Wir machen Sie sicherer.  
Mit unserer persönlichen Beratung.

Philippe Bach, Vers-Experte  
Mobile +41 79 235 61 24  
philippe.bach@baloise.ch

**Basler**  
Versicherungen

**brodmann ag**  
malerarbeiten\*werbetechnik

Malerarbeiten innen und aussen  
www.brodmannag.ch  
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91



## Neujahrsapéro

Am 12. Januar 2018 organisierte die Gemeinde Ettingen zum zweiten Mal einen Neujahrsapéro.

Im Vorfeld lud die Gemeinde alle Neuzügerinnen und Neuzüger von 2017 zu einem gut besuchten Info-Abend in die Aula ein. Dort erfuhren sie Geschichtliches, Politisches und Wirtschaftliches über Ettingen. Anschliessend wurden sie von der Gemeindepräsidentin und dem gesamten Gemeinderat in die Turnhalle geführt, wo sich alle Vereine und Parteien vorstellen konnten.

Auch unser Verein, KMU Ettingen, war mit einem Tisch vertreten, auf welchem unsere Mitglieder Info-Broschüren bereitstellten. Hier konnten interessante Gespräche mit bisherigen und neuen Ettingerinnen und Ettingern geführt werden.



Wir danken allen Mitgliedern, welche sich die Mühe gemacht haben, unser Gewerbe den Einwohnerinnen und Einwohnern näherzubringen.



## Frühlingsanlass Gewerbe Therwil

Der Gewerbe-Verein wird sich beim Frühlingsanlass mit dem Thema «Wald und Wild in Därwil» befassen.

Das genaue Datum steht noch nicht fest, die Mitglieder werden an der GV informiert und erhalten eine Einladung.



Fotos: zVg

## KMU Fondueplausch

Wie jedes Jahr hat KMU Ettingen die Kolleginnen und Kollegen von Gewerbe Therwil zum Fondueplausch eingeladen.

Am Freitag, 19. Januar, fand im Katholischen Kirchgemeindezentrum der Fondueplausch von KMU Ettingen, zu dem auch die Kolleginnen und Kollegen von Gewerbe Therwil eingeladen waren, statt. In lockerer Atmosphäre bot sich so die Gelegenheit, sich auszutauschen und andere Gewerbetreibende und Gewerbetreibende kennenzulernen.

Beide Vereine, KMU Ettingen und Gewerbe Therwil, zeichnen sich durch ein grosses lokales Engagement aus. Ob Fondueplausch, Grillleinweihung oder eine Art Wurstseminar – bei den KMU ist immer etwas los.  
Caspar Reimer



Fotos: Reimer



## Frühlingszeit ist auch Fahrradzeit

Mit der wärmeren Jahreszeit, in der es abends länger hell bleibt, ist auch die Velo-Saison 2018 so richtig lanciert worden. Bestes Beispiel hierfür ist das eindrucksvolle Zweirad-Angebot von Velo Schrade. Im Herzen von Therwil, beim Löwen-Kreisel, befindet sich seit 1991 das Fachgeschäft Velo Schrade, dessen Kundschaft nicht nur aus dem Birsig- und Leimental, sondern aus der ganzen Nordwestschweiz sowie dem benachbarten Ausland ins 99er-Dorf kommt. Denn Velo Schrade ist der Inbegriff für alles, was sich um das Fahrrad dreht.

Ob für den Alltag für die Fahrt ins Büro oder Besorgungen im Dorf oder beim sportlichen Velofahren, ob für jung und älter – bei diesem renommierten Fachgeschäft im Ortskern von «Därwil» ist alles vorhanden, was es an Neuentwicklungen gibt. Egal, ob Fahrräder, Kleiderzubehör, Helme, Leuchten oder andere Accessoires. Und bevor Sie Ihren «Drahtesel» aus dem Keller holen, um vermehrt dieses gesunde und umweltfreundliche Fortbewegungs- und Transportmittel zu benutzen, ist es unabdingbar, dass Sie Ihr Fahrrad einem gründlichen Check unterziehen. Auch da sind Sie beim Schrade-Team an der richtigen Adresse.

Die Philosophie von Velo Schrade ist seit jeher gleich: Dieses KMU führt ausschliesslich erstklassi-

ge Marken wie Trek, Rocky Mountain Nicolai MTB Cycletech und Diamant. Eine wichtige Rolle spielt Trek. Die Trek Bicycle Corporation gilt weltweit als führend bei Design, Entwicklung und Herstellung von Velos und Fahrrad-Zubehör.

### Testwochen

Vom **16. bis 21. April** gibt es eine erste Testwoche für Urban und E-Bikes. Da kann man sich vor Ort von der grossen Auswahl überzeugen, selbstverständlich Probefahrten unternehmen – und man wird garantiert das passende Modell finden. Eine Woche später, vom **24. bis 28. April**, findet dann eine Testwoche für Elektro-Mountainbikes statt. E-Bikes sind im Trend, bedürfen aber einer sorgfältigen Auswahl auf die individuellen Bedürfnisse. Kurzum: Jetzt, zur Frühlingszeit, führen alle (Fahrrad-)Wege zu Velo Schrade nach Therwil.

Georges Küng

### Velo Schrade GmbH

Oberwilerstrasse 9, 4106 Therwil  
Telefon 061 721 14 11  
E-Mail: info@veloschrade.ch  
Internet: www.veloschrade.ch  
www.facebook.com/veloschrade



Foto: zVg



**Klemmt die Faltwand Ihres Wintergartens, schliesst die Eingangstüre nicht mehr richtig – oder quietscht das Gartentor?**

Rufen Sie uns einfach an oder kontaktieren Sie uns per Mail. Wir beraten Sie kompetent und reparieren oder warten Ihr Produkt professionell.

Ihr regionaler Partner für Metallbau, Service- und Reparaturarbeiten



Telefon 061 723 13 30  
metallbau@benzundpartnerag.ch  
www.benzundpartnerag.ch

© amipsom.ch

BÄCKEREI KONDITOREI CAFÉ  
**JEKER**

**Klassisches Handwerk für Ihren Genuss**  
In traditioneller Handarbeit entstehen bei uns in Büsserach Schoggihasen in unterschiedlichsten Grössen und vielfältigen Schokoladensorten. Unsere hauseigenen Schoggihasen werden mit feinsten Confiseur Schokolade kunstvoll mit viel Liebe von Hand verziert. Jeder Hase ist somit ein Unikat. Gönnen Sie sich, ihrer Familie und ihren Freunden oder Geschäftspartnern einen Jeker-Beck Osterhasen. Schenken Sie Freude und Genuss aus feinsten Schoggi.

Bei uns gibt es Osterüberraschungen für jeden Anlass. Vom kleinen Gaumenkitzler mit wenigen Gramm über unseren FCB Hasen bis hin zum imposanten Jeker-Osterhasen mit 2.5 kg feinsten Schoggi. Ob aus Milch-, Zartbitter- oder weisser Schokolade, bei uns finden Sie den passenden Ostergenuss genau nach Ihrem Geschmack.

Freuen Sie sich auf unsere Schoggifreunden, wir freuen uns auf Sie.

Ihr Jeker-Beck Team

Jeker-Beck Ettingen 061 721 14 77  
bei uns in Ettingen sind wir täglich für Sie da.  
**SONNTAG OFFEN**  
8.00 bis 12.00 Uhr

## Die kleine Garage mit dem ganz persönlichen Service

An der Oberen Kirchgasse in Ettingen befindet sich die Garage Peter. Garagist Thomas Haberthür hat an diesem Standort in den vergangenen Jahren einen kleinen und familiären Betrieb aufgebaut. Er führt die Garage seit bald 17 Jahren und kann auf eine treue Stammkundschaft zählen, die persönliche Beratung zu schätzen weiss.

### Wechsel im Team

Der langjährige Mitarbeiter Simon Aeschlimann hat eine andere berufliche Herausforderung gefunden. Als neues Gesicht in der feinen kleinen Garage ist Automechaniker und VW-Spezialist Dieter Dörr mit dabei. Er ist zudem Familienvater und begeisterter Fussballfan! Weiterhin dabei ist natürlich auch Mechaniker Marcel Schiffmacher. Das Team freut sich, Sie beraten zu dürfen!

### Alles für Ihr Auto

Das Team der Garage Peter repariert und wartet Autos aller Marken. Dazu gehört natürlich auch die

gründliche Vorbereitung zur MFK-Vorführung wie auch Servicearbeiten. Darüber hinaus bieten wir Abgaswartung, Pneuservice inklusive Einlagerung, Autodiagnostik mit Gutmann-Stützpunkt sowie Klimaservice an Autos mit Klimaanlage.

### Spezielles für Liebhaber

Oldtimer jeglicher Marken und Youngtimer (Letztere sind 20- bis 30-jährige Liebhaberfahrzeuge, die für die betreffenden Autolenker aus verschiedenen Gründen von hohem ideellem Wert sind) werden bei der Garage Peter gerne in Obhut gegeben. Liebevoll und mit grosser Sorgfalt werden diese wertvollen Autos instand gestellt und gepflegt.

Caspar Reimer

### Garage Peter

Obere Kirchgasse 1, 4107 Ettingen  
Telefon 061 721 61 65  
E-Mail: info@garagepeterettingen.ch  
www.garagepeterettingen.ch



Foto: Reimer



## Impressionen von der 27. Generalversammlung von Gewerbe Therwil

Im Nachzug zu unserer Frontchronik anbei noch ein paar Eckdaten zur Jahresversammlung. 52 stimmberechtigte Mitglieder füllten den Saal im Alterszentrum Blumenrain bis auf den letzten Platz. Am Tisch der Gäste entdeckten wir den Gemeindepräsidenten Reto Wolf und -verwalter Eduard Löw. Von den benachbarten Gewerbevereinen vertrat Brigitte Stöcklin KMU Ettingen, während Franziska Schwarz die Grüsse von KMU Binningen-Bottmingen überbrachte. Sie führt in Therwil übrigens das renommierte Büro Korei (BiBo berichtete) und trat neu in Gewerbe Therwil ein. Ebenfalls anwesend war Thomas Schulte, Ex-Landrat und seit annähernd 20 Jahren Präsident des Gewerbevereines Oberwil/Biel-Benken. Und speziell erwähnte Gewerbe-Präsident Roman Heggendorf auch die Anwesenheit von Ehrenmitglied Bruno Hartmann.

Allen Berichten wurde einstimmig, mit roter Karte notabene, zugestimmt. Auch der Kassabericht stimmte zuversichtlich, konnte doch ein kleiner Jahresgewinn (830 Franken) erwirtschaftet werden, so dass das Vereinsvermögen gut 18000 Franken beträgt. Den sieben Neueintritten standen sechs Austritte (alle aus Altersgründen respektive wegen Geschäftsübergabe) gegenüber, so dass Gewerbe Therwil aktuell 158 Mitglieder zählt. Wir sind aber sicher, dass es noch Luft nach oben gibt... daher unser Aufruf an alle Unternehmen (ob Einzelfirma



oder KMU): Werden Sie Mitglied, denn nur gemeinsam ist man stark und kann zusammen für die Bedürfnisse des Gewerbes, auch gegenüber der Politik, mehr bewirken. Und 13 Unternehmen konnten zu ihren Firmenjubiläen (von 60 Jahren – wie der Landwirtschaftsbetrieb Hinterlindenhof – bis 10 Jahre, wie unter anderem Wermuth Gartengestaltung und Pflege oder Boutique Desirée) ausgezeichnet werden.

Nach genau 50 Minuten konnte Präsident Heggendorf die GV als beendet erklären. Danach gab es ein köstliches Abendessen, wobei die Thai-Kokos-Curry-Suppe schlicht «dr Hammer» war. An dieser Stelle der Küchen- und Bedienungscrew (was die Damen leisteten, verdient einen Sonderapplaus) ein herzliches Dankeschön. Und im Plenum entdeckte der «BiBo-Maa» auch einen früheren Schweizer Fussballmeister und Internationalen. Zugegen war Arthur von Wartburg (Immo Family AG), der insgesamt 355 Spiele, auf nationaler und internationaler Ebene, mit dem FC Basel bestritten hatte und mit Rot-Blau zweimal Schweizer Meister (1976/77 und 1979/80) sowie einmal Cupsieger (1974/75) geworden war. Es sei die Anmerkung erlaubt, dass der aktuelle FCB-Captain, Marek Suchy, heuer keinen Pokal – wie einst «Turi» – in die Höhe stemmen wird...

Georges Küng



Fotos: Küng



### «Löwenareal» in Therwil

**Neubau 3 Wohngeschäftsbauten mit Einstellhalle Bahnhofstrasse 1 in Therwil**

Das an einem wichtigen Knotenpunkt in Therwil gelegene «Löwenareal» wird im Zuge des Quartierplans «Löwen» neu gestaltet und um einen prägnanten Neubau am Beginn der Bahnhofstrasse, einer zentralen Achse Therwils, ergänzt.

Der Neubau positioniert sich an einem wichtigen Knotenpunkt mit einer Verkehrsverbindung Richtung Basel und Ettingen auf der einen und Reinach und Biel-Benken auf der anderen Seite. Auf der Parzelle entstehen 3 neue Gebäudekörper, die über eine gemeinsame Einstellhalle miteinander verbunden sind. Die durch den Quartierplan vorgegebene städtebauliche Anordnung der Gebäude lässt den 9-geschossigen Gebäudekörper als markanten Orientierungspunkt und Beginn der Bahnhofstrasse (und damit auch des Zentrums von Therwil) deutlich sichtbar in Erscheinung treten. Entlang der geplanten «Neuen Gasse» bildet ein 4-geschossiger Baukörper den Abschluss der Überbauung. Verbunden werden die beiden Gebäude über einen eingeschossigen Verbindungsbau, der zusammen mit dem Hochhaus eine spannende Platzsituation entstehen lässt und zum Flanieren und Verweilen einlädt.

Die Hauptnutzung im Erdgeschoss der 3 Gebäude ist für eine publikumsorientierte Nutzung vorgesehen. Es entstehen flexible, kleinere Einheiten, die für Dienstleistungen und Kleinläden gemietet werden können. Die grosszügige Verglasung der Fassade bietet umlaufend gute Einblicke und setzt bewusst keine Schwerpunkte, so dass sich jede Seite einladend präsentiert.

In den Obergeschossen entstehen Mietwohnungen im mittleren Preissegment mit Wohnungsgrößen zwischen 63 m<sup>2</sup> und 120 m<sup>2</sup>.

Im Hochhaus entstehen 22 Wohneinheiten, im länglichen Gebäude 18 Wohneinheiten, mit einem variierenden Wohnungsmix von 2½-, bis 4½-Zimmer-Wohnungen. Alle Wohnungen haben eine überdeckte Loggia und sind mit raumhohen Fenstern ausgestattet, die dadurch eine grosszügige Belichtung der Wohnungen sicherstellen.





## schroth & nussbaumer hat die Stoffe für Ihre Wohn(t)räume

Die Stühle im Wohnzimmer sind zu alltäglich, das Sofa hat die besten Jahre hinter sich und Sie sind auf der Suche nach Inspiration? schroth & nussbaumer Raumgestaltung präsentiert neue Ideen für Ihr Heim.

Das eigene Zuhause ist eine Oase, in die man sich immer wieder gerne zurückzieht und dem stressigen Alltag entflieht. Dort soll es gemütlich sein, aber gerne auch stilvoll. Und hier unterstützen Sie Karl Schroth und Toni Nussbaumer gerne. Seit über 40 Jahren sind wir ein stilbewusstes Duo mit Sitz in Therwil. Entdecken Sie bei uns im Showroom unsere Lieblinge: Herrliche Vorhänge von Création Baumann, geschmackvolle Teppiche und eine feine Auswahl an Tischen und Stühlen der Schweizer Traditionsmarke horgenglarus erwarten Sie. Doch es muss nicht immer neu sein: Gerne verhelpen wir Ihren alten Lieblingen zu neuem Glanz und restaurieren Stühle, Fauteuils und Sofas in unserem Atelier.



Bahnhofstrasse 16 | 4106 Therwil | Telefon 061 721 14 60  
www.schrothnussbaumer.ch



schroth & nussbaumer – eines der letzten Polsterateliers in der Region



**SPIRIG Fassaden GmbH**  
Sägestr. 20, 4104 Oberwil  
Telefon 061 721 63 36  
Telefax 061 721 63 37  
info@spirig-fassaden.ch  
www.spirig-fassaden.ch

- Fassadenverputze
- Gipsarbeiten
- Gebäudeisolierungen
- Dekorative Spezialputze

**Boutique Désirée**  
Hochzeits- und Festmode GmbH  
mit Nähatelier

Festkleider auch für die Frau  
ab Grösse 42 und mehr

Ausverkauf und Aktion unserer Brautkleider

Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil, Tel. +41 61 721 70 12  
www.festmodedesiree.ch



Ihr Maler und Dienstleister von hier für die Region.  
Exakt, zuverlässig, persönlich, professionell.



**Maleratelier  
Andreas Michel**



Maler- + Tapeziererarbeiten, Gipsarbeiten, Allrounderarbeiten, Hauswartungen und Unterhaltsarbeiten  
4106 Therwil Mobil 076 344 28 70 www.michel-maler.ch

# COIFFURE TEAM

hauptstrasse 26  
4107 ettingen

tel. 061 721 21 11  
www.coiffureteam.ch

**Ihr Spezialist für:**

- Oel- und Gasfeuerungen
- Heizungsreparaturen
- Heizungsservice
- Boilerservice



**www.baerheizung.ch**

Feuerungsfachmann mit eidg. Fachausweis  
4107 Ettingen 061 721 30 34



**ERNST DOLLINGER**  
SPENGLEREI - BLECHVERKLEIDUNGEN - FLACHDACH  
NACHFOLGER ANDREAS THÜRING

Im Stückgarten 1  
4107 Ettingen

Telefon 061 721 33 41  
Telefax 061 721 37 60





**Heinis AG**  
Im Dienste des Trinkwassers

Gewerbstrasse 16  
4105 Biel-Benken

Tel. 061 726 64 22  
Fax 061 726 64 33

info@heinis.ch  
www.heinis.ch

Möchten Sie Ihr Unternehmen mit einem Inserat, PR-Text und Bild auf einer Seite der Gewerbezeitung Therwil Ettingen vorstellen, dann kontaktieren Sie uns.

### Inserate

AZ Anzeiger AG,  
Edgar Herrmann,  
Telefon 061 706 20 26  
edgar.herrmann@azmedien.ch

### PR-Texte

BiBo-Redaktion  
Georges Küng,  
Telefon 079 549 70 03  
g.kueng@bibo.ch

Wir sind für Sie da und beraten Sie gerne!

**PAUL GSCHWIND AG**  
Baugeschäft

Ringstrasse 41 · 4106 Therwil  
Tel. 061 721 70 88  
Fax 061 721 70 92  
bauen@paulgschwindag.ch  
www.paulgschwindag.ch

Neubauten, Umbauten  
Renovationen, Reparaturen  
Altbausanierungen



## Besichtigung der Biopower AG in Pratteln

Am 25. Mai 2018, ca. 17 bis 19 Uhr, lädt KMU Ettingen alle Mitglieder zum Besuch der Firma Biopower Nordwestschweiz AG in Pratteln ein.



Die Biopower-Anlage Pratteln verarbeitet jährlich 15 000 Tonnen Bioabfälle aus der Region und produziert daraus gegen 1,8 Mio. m<sup>3</sup> Biogas sowie ca. 8000 Tonnen Kompost und ca. 3000 m<sup>3</sup> Flüssignährstoff. Das Biogas wird in einer speziellen Reinigungsanlage zu Erdgasqualität aufbereitet und ins örtliche Gasnetz der IWB bzw. zu den Gastankstellen der Raststätte Pratteln gespeist.

Die definitive Anmeldung sowie das genaue Programm erhalten Sie zu einem späteren Zeitpunkt.



Foto: zVg

## Vorankündigung Netz Therwil Ausstellung im September 2019



### Rückblick 2014



## Garage Peter Bachofen: Wir machen sauber!

Die topmoderne Autowaschanlage der Garage Peter Bachofen macht Ihr Auto wieder wie neu. Doch die Autogarage am Brühlmattweg in Ettingen hat weit mehr zu bieten.

Die Waschanlage der Garage Peter Bachofen hat wirklich vieles zu bieten. Es ist die modernste Autowaschanlage der ganzen Region. Wer mit seinem Auto frisch poliert und glänzend in den Frühling durchstarten möchte, dem sei ein Besuch dringend empfohlen. Ein Topergebnis sowie Nachhaltigkeit sind garantiert. Zahlungsmöglichkeiten: in bar oder mit einem bei uns erhältlichen «Badge» (aufladen direkt am Zahlungsautomat möglich, ab 100 Franken = + 10 %).

Neu stellt das Team der Garage Peter Bachofen jeweils am Freitag nachmittag und am Samstag den ganzen Tag einen Industriestaubsauger zur Verfügung, damit die Kundinnen und Kunden ihre Autos auch innen reinigen können.

Das Geschäft der Garage Peter Bachofen gliedert sich in vier Bereiche

- An- und Verkauf aller Marken, Neuwagen sowie Occasionen
- Autowerkstatt mit Service, Reparaturen und MFK-Bereitstellung
- Selbstbedienungstankstelle, 24 Stunden geöffnet
- topmoderne Waschanlage

«Unsere Garage hebt sich durch Markenunabhängigkeit hervor», sagt Geschäftsführer Peter Bachofen. Autos fast aller Marken können zur Reparatur oder in den Service gebracht werden. Dabei will sich die Garage vor allem auf gängige Fahrzeuge konzentrieren. Allerdings: «Auf Anfrage kümmern wir uns auch um spezielle Autos, wie etwa Oldtimer.» Franziska Kobler (Werkstattleitung) nimmt Ihr Fahrzeug gerne entgegen.

Die Garage gibt es bereits seit 24 Jahren und sie ist aus der Region nicht mehr wegzudenken. Und obwohl Kundinnen und Kunden aus dem ganzen Leimental kommen, zeichnet sie sich nach wie vor durch einen individuellen, persönlichen und sympathischen Service aus. «Wir können schon mal auf spezielle Wünsche unserer Kundschaft eingehen», so Bachofen.

Die Garage Peter Bachofen freut sich auf Ihren Besuch!

Caspar Reimer



Foto: zVg

### Garage Peter Bachofen

Brühlmattweg 1 • 4107 Ettingen • Telefon +41 61 722 00 44 • Fax +41 61 723 02 48  
E-Mail: [werkstatt@garagebachofen.ch](mailto:werkstatt@garagebachofen.ch) • [www.garagebachofen.ch](http://www.garagebachofen.ch)





Hallo Sandro,  
Was gibt's neues - wie läuft's?

Sandro Sport  
Mühlemattstrasse 9  
4104 Oberwil  
Tel. 061 401 54 27

www.sandrosport.ch  
info@sandro-sport.ch

## Chumm gligg di y - denn bisch derby Kaufsch lieber vor Ort - chunnsch zum Sandro-Sport

Berufsbekleidung einfach online kaufen und bedrucken.  
Ab 1. April in unserem neuen Shop.



ONLINESHOP  
www.sandrosport.ch




Endlich geschafft. Hat Zeit und Nerven gekostet.  
Jetzt einklicken und du siehst ein tolles Sortiment



Von Adidas bis Zoot, Sport und Mode vom  
allerfeinsten.



Arbeits- und Sicherheitsbekleidung inkl. Zubehör  
(z.B. Sicherheitsschuhe)

Workwear von Mascot (Bekleidungsaward 2017)  
und F.Engel garantieren beste Qualität bei einem  
optimalen Preis/ Leistungsverhältnis.



Ihre Wünsche auf Textil gedruckt oder gestickt. Gerne  
besprechen wir Ihre Vorstellungen, geben Ihnen  
nützliche Tipps und führen die Aufträge in unserem  
Druckatelier kompetent und prompt aus.  
Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung.

## Mit dem OligoScan und Gina Heller zu neuer Vitalität finden



Jetzt im Frühling sind wir voller Tatendrang und Energie. Wir wollen zu unserer Leichtigkeit zurückfinden, uns wohl und gesund fühlen! Mit einem Fotospektrometer, der Ihre Mineralstofflage und Schwermetallbelastung aufzeigt, können Sie jetzt langfristig für Ihr persönliches Wohlbefinden sorgen.

Gina Heller sorgt mit ihrer Praxis der chinesischen Medizin schon seit über zehn Jahren erfolgreich dafür, dass ihre Kunden wieder ganzheitlich und langfristig gesund werden und sich in ihrem Körper wohlfühlen. Die Leute kommen gerne zu der leidenschaftlichen Naturärztin und schätzen ihr Engagement und ihre Vielseitigkeit. Es ist ihr nicht nur ein persönliches Anliegen, sich stets selbst weiterzubilden, sie geht auch mit den Fortschritten der Gesundheitsbranche mit und möchte ihren Kunden das Beste bieten. Aus diesem Grund ist sie nun

auch eine der ersten Anbieterinnen in der Region des «OligoScans» – ein innovatives Gerät, das die Gesundheitsbranche erobert hat. Das Gerät, welches Mineralien, Spurenelemente und Schwermetalle in Echtzeit messen kann, ist eine Ergänzung zu ihrem Angebot der chinesischen Medizin. Dank dem OligoScan kann Gina Heller neu in kürzester Zeit herausfinden, was Ihrem Körper fehlt und wie Sie ihn wieder auf Vordermann bringen. Denn was viele Leute nicht wissen: Ein ausgeglichener Mineralstoffhaushalt ist extrem wichtig, um Krankheiten vorzubeugen, Therapieresistenzen aufzuheben und Wohlbefinden zu fördern. Vitamine und Mineralien sind für unseren Stoffwechsel unverzichtbar. Das Fehlen von Mineralstoffen kann nämlich zu Energiemangel, Kopfschmerzen, chronischen Entzündungen, Krämpfen, Konzentrationsstörungen, Übergewicht, Abwehrschwächen und vielem mehr führen. Weil sowohl ein Mineralienungleichgewicht als auch eine Belastung mit Schwermetallen unbemerkt in jeder Körper-

zelle Schaden verursachen kann, ist es wichtig, unseren Körper frühzeitig auf natürliche Art und Weise mit fehlenden Vitalstoffen zu unterstützen und ausserdem von giftigen Metallen zu befreien. Eine Analyse mit dem OligoScan hilft, sowohl den körpereigenen Mineralienhaushalt wie auch die Schwermetallbelastung zu erfassen und in einem späteren Schritt regelmässig zu überprüfen. Der Test ist einzigartig, da im Gegensatz zu den bisherigen Methoden in kürzester Zeit reproduzierbare Messergebnisse vorliegen und basierend auf diesen sofortige individuell angepasste Massnahmen verordnet werden können. Oft müssen über eine gewisse Zeit einige Stoffe supplementiert werden für ein besseres Wohlbefinden.

Nebst den richtigen Mineralstoffen (nach TCM das Yin) braucht unser Körper auch genügend Bewegung (Yang). Aus diesem Grund bietet Gina Heller auch Qi-Gong-Kurse an. Das Körpertraining, das in vielen anderen Ländern schon sehr populär ist, findet auch hier in der Schweiz immer mehr Anklang. Kein Wunder, denn die Kombination aus Körperbewegungen, Selbstmassage, Atemübungen und Meditation ist genau das, was wir in der heutigen Zeit so sehr benötigen. Da viele Leute unter der Woche keine Zeit haben, um sich etwas Gutes zu tun, bietet Gina Heller nebst den Wochentagen auch samstags einen Qi-Gong-Kurs an. Die sogenannten Samstag-Matinee finden jeweils zwischen 11 und 12.30 Uhr statt. Viele nehmen das Angebot dankbar an und tanken Ruhe, Kraft und innere Gelassenheit für das gesamte Wochenende und darüber hinaus. Wer die entspannende und wohltuende Bewegungsform gerne ausprobieren möchte, kann dies auch am **28. April**, dem Welt-Qi-Gong-Tag in Ginas Praxis an der Schulgasse 14 in Therwil tun. Zwischen 10 und 11 Uhr ist es an diesem Tag möglich, bei ihr kostenlos Tai Ji und Qi Gongs auszuprobieren. Der perfekte Anlass für jeden, der sich selbst etwas Gutes tun möchte. Kommen Sie einfach vorbei!

Céline Saladin

Nächstes Qi Gong Matinée: 14. April



**Gina Heller**

Schulgasse 14, 4106 Therwil, Mobil 076 559 85 10  
gina.heller@daotcm.ch, www.tcm-therwil.ch

**Schnuppergutschein**  
Für 1 Gratis Kurzmessung  
mit dem OligoScan

Einlösbar bis 16. April 2018, auf Voranmeldung



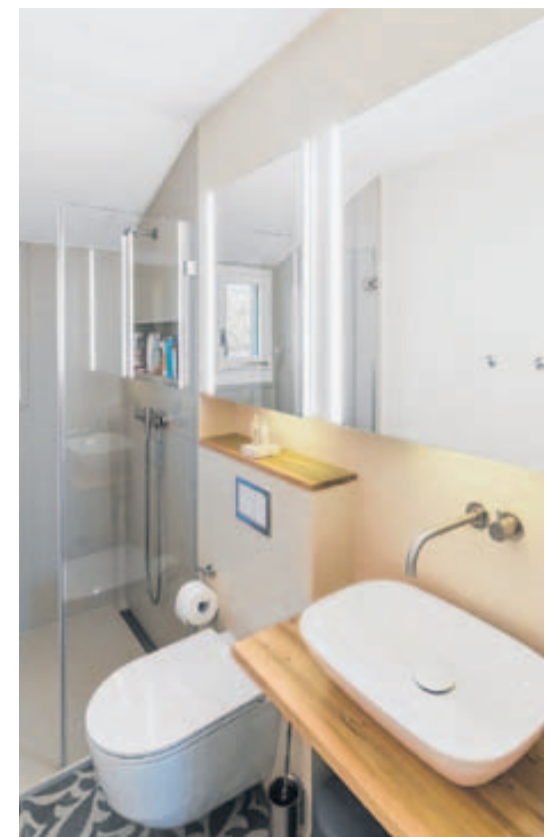
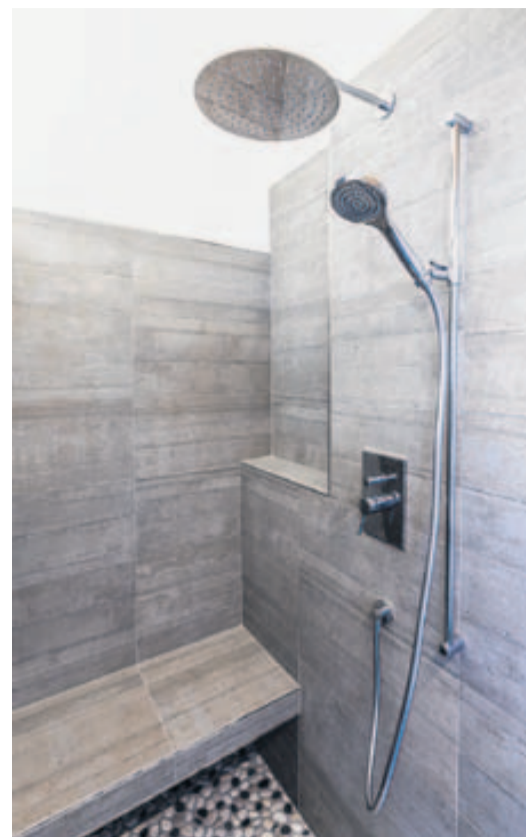
## Gschwind & Spiegel Haustechnik AG: zu Hause im Bad

**Hektik, Stress und das Gefühl, immer und überall erreichbar zu sein sind Zeichen unserer Zeit. Orte, an denen Sie ungestört und nur für sich sind, gibt es fast keine mehr. Das Bad ist einer dieser wenigen Orte und allzu oft vergisst man diesen Raum, in dem Sie intimer sind als in jedem anderen. Deshalb sollte man sich in seinem eigenen Bad wohl und geborgen fühlen.**

Hier kommt die Gschwind & Spiegel Haustechnik AG ins Spiel, seit 1933 ist sie ein Garant für qualitätsbewusste und fachlich einwandfreie Installationen und Montagen. Während bei vielen Unternehmen Schlagworte wie Freundlichkeit, Sauberkeit, Pünktlichkeit eine Phrase sind, wer-

den diese bei Gschwind & Spiegel noch gelebt. Dafür sorgt der Inhaber Lothar Spiegel immer noch persönlich und mit voller Überzeugung. Um den verschiedenen Bedürfnissen der Kunden gerecht zu werden, braucht es individuelle Beratung vom Spezialisten. Wellness-Oasen, Lösungen auf kleinstem Raum oder barrierefreie Bäder und Duschen sind eine Spezialität des Unternehmens. Durch die Verwendung verschiedenster Materialien wie Holz, Glas, Metall und Stein im Zusammenspiel mit verschiedenen Farben wird so aus Ihrem alten Bad eine moderne und praktische Nasszone.

Besonders dem Wunsch unserer immer älter werdenden Gesellschaft, möglichst lange zu Hause zu leben, wird grosse Aufmerksamkeit geschenkt. Egal, ob eine bodenebene Dusche mit eingebauter



Fotos: zVg

Sitzbank, besonderen Haltegriffen oder ein Dusch-WC, dem barrierefreien Wohnen von heute sind keine Grenzen gesetzt und es hat nichts mehr mit dem früheren Altersheimcharme zu tun.

Lothar Spiegel und sein Sohn Florian kümmern sich um die gesamte Planung und überwacht die Arbeiten in regelmässigen Abständen. Falls gewünscht, übernimmt er auch die Bauführung und organisiert die Zusammenarbeit mit anderen Handwerkern. Ein grosser Pluspunkt sind die gute Vernetzung und die Freundschaft zu anderen Handwerker-Firmen der Region, welche nicht selten viele Jahrzehnte alt sind und somit einen reibungslosen Ablauf garantieren. Die Wohlfühlatmosphäre beginnt somit schon beim Bau oder Umbau. Nebst Umbauten bietet das kompetente Team auch einen fachgerechten Service für Reparaturen und Instand-

haltungen an, welche von den speziell dafür ausgebildeten Servicemonteuren ausgeführt werden. Ein wichtiger Bestandteil der Firma besteht in der Ausbildung der Lehrlinge, damit auch in Zukunft dieses wichtige Handwerk solide ausgeführt werden kann.

Lassen Sie sich beraten und fordern Sie eine unverbindliche Offerte an. Lothar Spiegel und sein kompetentes Team freuen sich, auch bei Ihnen ihr Können unter Beweis zu stellen.

**Gschwind & Spiegel Haustechnik AG**  
Ettingerstrasse 20a  
4106 Therwil  
Telefon 061 721 10 66  
info@gschwind-spiegel.ch  
www.gschwind-spiegel.ch

## Ihr Elektriker von hier!

**Vor 52 Jahren gründete Paul Kolb die Kolb AG. Seit vielen Jahren sind wir an der Hauptstrasse 52 in Ettingen ansässig.**

In den fünf Jahrzehnten unseres Bestehens haben viele Lehrlinge die Ausbildung zum heutigen Elektroinstallateur durchlaufen. Diese Lehrlingsausbildung ist auch heute noch eines unserer wichtigen Standbeine. Die Ausbildung dauert vier Jahre und mit dem Qualifikationsverfahren, ehemals Lehrabschlussprüfung, sind die jungen Leute Elektroinstallateure EFZ. Im Schnitt absolvieren bei uns vier Lernende pro Lehrjahr ihre Ausbildung. Diesen Sommer haben fünf junge Herren ihre Grundbildung erfolgreich abgeschlossen und alle beschäftigen wir weiter. Wir geben den Jungmonteuren eine Zukunft, auf der sie aufbauen können. Alle unsere Mitarbeiter sind aus der Region, und davon haben etwa 50 Prozent ihre Ausbildung bei uns absolviert. Aber mit der Grundbildung ist es in unserer Branche nicht getan. Es gibt immer wieder Neuerungen und gesetzliche Änderungen. Deshalb investieren wir auch laufend in die Weiterbildung unseres Personals.

Neu bieten wir Ihnen ein weiteres Betätigungsfeld an. Wenn Sie eine dieser Fragen mit «Ja» beantworten, wird es interessant für Sie:

- Brauchen Sie einen Sicherheitsnachweis (SiNa)?
- Ist Ihre Elektroinstallation zur Kontrolle fällig?
- Möchten Sie wissen, ob mit Ihrer Elektroinstallation alles in Ordnung ist?
- Haben Sie eine Liegenschaft gekauft?

Dann ist die Elektroinstallationskontrolle ein Thema für Sie. In allen Häusern und Wohnungen muss die elektrische Anlage von Zeit zu Zeit kontrolliert werden. Und das ist auch gut so. Denn geprüfte Elektroinstallationen bedeuten Sicherheit für Mensch und Gebäude.

Nehmen wir das Beispiel der Handänderung, also eines Liegenschaftkaufs. Sofern die letzte Kontrolle länger als fünf Jahre zurückliegt, muss eine Kontrolle der elektrischen Installationen durchgeführt wer-



**kolb AG**  
Elektrische Unternehmungen  
Hauptstrasse 50-52  
4107 Ettingen  
Tel. 061 726 80 80  
www.kolb-ag.ch

**kolb GmbH**  
elektro kontroll  
Kirchgasse 1  
4107 Ettingen  
Tel. 061 723 90 90  
www.elektro-kontroll.ch

den. Der Sicherheitsnachweis ist Bestandteil der notwendigen Verkaufsdokumente. Der Notar ist angehalten, diesen Sicherheitsnachweis einzufordern. Damit wir Ihnen den Service der Elektrokontrollen vollumfänglich anbieten können, haben wir die Firma Kolb Elektro Kontroll GmbH gegründet.

Denn eine solche Kontrolle zieht oftmals Korrekturarbeiten nach sich. Eine Installationsfirma mit Kontrollberechtigung darf aber nicht gleich die Korrekturen ausführen. Deshalb ist unser Motto hier genau richtig: «Alles aus einer Hand». Die Kontrollen führt die Kolb Elektro Kontroll GmbH

durch, und die Korrekturarbeiten werden durch die Kolb AG ausgeführt. Sie als Kunde haben einen einzigen Ansprechpartner für alles, was mit Strom zu tun hat. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihren Besuch.



## Haarpflege fängt bei der Kopfhaut an

Maria Rivera im Birsig- und Leimental vorstellen zu wollen, wäre in etwa so, wie Wasser in den Birsig oder Eulen nach Athen tragen zu wollen. Als zertifizierte Haarwuchs-Spezialistin kann sie, die seit Jahren den Engelcoiffure an der Bahnhofstrasse 7 in Therwil führt, ihre Kundschaft bei Haarproblemen jeglicher Art, vor allem bei Haarausfall, durch eine ganzheitliche Vorgehensweise beraten, die Probleme lösen und der Kundschaft so helfen.

Wer kennt dieses Szenario nicht – ein kurzer Blick in den Spiegel kann uns oft schon die Laune für den ganzen Tag verderben; egal, ob danach der Berufsalltag, ein Einkauf im Dorf oder ein Treffen mit Bekannten ansteht. Unser Erscheinungsbild, und vor allem unsere Haare, spielen stets eine grosse und wichtige Rolle. Umso ärgerlicher ist es, wenn man lästige Schuppen, Spliss oder sogar kahle Stellen in der Haarpracht entdeckt.

Doch mit diesem Problem des Haarausfalles sind wir nicht alleine. Denn dafür gibt es eine Lösung, denn bei beginnendem Haarausfall muss man nicht die Symptome bekämpfen, sondern auf Ursachenforschung gehen. Frau Rivera ist nicht «bloss» Coiffeuse, sondern sie hat dank ihrer Leidenschaft und Liebe zu ihrem Beruf, verbunden mit der ihr eigenen Empathie, stets versucht, innovativ-kreativ zu sein. Und mit Stolz darf BiBo an dieser Stelle vermelden, dass die charismatische Berufsfrau auf dem Gebiet von Haarausfall dank einer neuen Behandlungsmethode, zumindest im Leimental, als Pionierin bezeichnet werden darf, ja muss.

### Ursachenforschung ist angesagt

Seit Jahren hat sich Frau Rivera intensiv mit der Problematik von «Haarausfall» beschäftigt und bildet sich kontinuierlich weiter – unter anderem bei Gianni Corina, der nicht Symptome bekämpfte, sondern auf Ursachenforschung ging. Denn eines sei an dieser Stelle in aller Deutlichkeit gesagt: Die meisten Coiffeusen und Coiffeurs haben keine Ausbildung



Fotos: Küng

bezüglich Kopfhautpflege. Dies im Gegensatz zu Maria Rivera. Sehr viele Leute leiden unter Haarausfall. Im Gespräch mit BiBo erklärt Gianni Corina, dass es hierfür diverse Gründe gibt. «Haarausfall beginnt schon oft mit der falschen Pflege der Kopfhaut. Ein weiterer Grund hierfür ist, dass man für die Pflege die falschen Produkte verwendet. Haarausfall kann aber auch psychologische Gründe haben. Ich denke da an die Faktoren Stress, Trauer (beim Hinschied von nahestehenden, geliebten Menschen) oder es kann auch schlicht eine medikamentöse Causa sein», so der Ostschweizer. «Haarausfall kann man schon im jungen Alter erkennen und dementsprechend behandeln», fährt Herr Coria fort.

### Yelasai belebt Kopfhaut und Haar

Denn die Lösung gegen Haarausfall beruht auf einer ganz simplen, natürlichen und nachhaltigen Basis. Coria hat ein Haarwuchs-Aktivierungs-Konzept mit dazugehöriger Pflegeserie entwickelt, welches auf

ganz natürliche Weise den Haarwuchs stabilisiert und fördert. Egal, ob Männlein oder Weiblein, ob gänzlicher Haarausfall oder «nur» mit Haarbruch, Spliss oder sonstigen Haarproblemen – mit dem ganzheitlichen Konzept Yelasai wird dem Problem zu Leibe gerückt. Endlich ist die Lösung für Haarprobleme und -ausfall gefunden; ganzheitlich – natürlich – und vor allem nachhaltig. Denn Yelasai belebt Kopfhaut und Haar auf natürliche Weise und fördert den vitalen Haarwuchs.

Auf der extra für die Kopfhaut angefertigten Kamera mit einer bis zu 200-fachen Vergrösserung können die Kunden nicht nur eine Diagnose erstellen lassen, sondern die komplexe Behandlung Schritt für Schritt mitverfolgen und so nachvollziehen, warum Haarausfall kein Dauerergernis bleiben muss, sondern bei Maria Rivera im Engelcoiffure die Lösung parat ist.

Manuela Humbel  
(Mitarbeit Georges Küng)

### Persönlich in Therwil

kü. Wer Gianni Corina persönlich kennenlernen und mehr über seine Methode erfahren möchte, hat am Mittwoch, 11. April, die Gelegenheit hierzu. Dann wird der Ostschweizer bei Maria Rivera erneut im Salon sein und vor Ort aufzeigen, dass es für Haarausfall sehr wohl eine Lösung gibt.

### Auskunft und Kontakt:

**Engelcoiffure**  
Bahnhofstrasse 7, 4106 Therwil  
Telefon 061 721 29 29  
Natel 076 370 79 07  
E-Mail: mrivera@engelcoiffure.ch

### Öffnungszeiten

Mittwochvormittag	Termine nach Vereinbarung
Donnerstag/Freitag	8.30–18.30 Uhr
Samstag	Termine nach Vereinbarung

## Gutschein Gewerbe Therwil



Neu erhalten die Neuzuzüger der Gemeinde in ihrem Willkommenspaket einen Gutschein, der ihnen die lokalen Betriebe näherbringen soll und ihnen aufzeigt, dass man nicht weit gehen muss, um alles zu erhalten, was man zum Leben benötigt.

## Unsere neuen Vorstandsmitglieder



Ich bin **René Dietrich** und 46 Jahre alt, aufgewachsen bin ich in Münchenstein, vor rund 20 Jahren zog es mich dann ins Leimental nach Therwil. Ich bin verheiratet und habe zwei Kinder im Alter von 13 und 17 Jahren.

Seit 2008 arbeite ich bei der Firma Heinis AG in Biel-Benken, wir sind ein Dienstleistungsunternehmen rund um die Trinkwasserversorgung. Als Mitglied der Geschäftsleitung leite ich den Standort in Biel-Benken.

In meiner Freizeit bin ich gerne in den Bergen und auf dem Bike unterwegs.

Mein Name ist **David Gschwind**, ich bin 28 Jahre alt und in Therwil aufgewachsen.

Ich bin seit Anfang 2017 Betriebsleiter von Gschwind Weinbau.

In meinem Betrieb produziere ich klassische Weiss-, Rosé- und Rotweine sowie verschiedene Spezialitäten.



**kolb AG** Elektro-Installationen  
Swisscom TV  
Alarmanlagen  
Telefonanlagen  
PC-Support  
Internet  
Ettingen  
061 726 80 80  
www.kolb-ag.ch

**WETTSTEIN & WANNER**  
Spenglerei + Bedachungen  
4106 Therwil  
Mühleweg 8a  
Telefon 061 721 92 73  
info@wettstein-wanner.ch  
www.wettstein-wanner.ch

**zimmerei stöcklin**  
Holzbau und Bedachungen  
4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38  
www.zimmerei-stoecklin.ch

**gschwind & spiegel**  
Haustechnik AG  
Sanitäre Installationen  
Spenglerei  
Reparatur-Service  
Badezimmer-Sanierungen  
Reparaturen  
Umbauten  
Therwil Tel. 061 721 10 66 Ettingen Tel. 061 721 56 76

Jemand, der aufhört zu werben, um Geld zu sparen, könnte genauso gut seine Uhr stehen lassen, um Zeit zu sparen!

**Wermuth**  
Gartengestaltung & Pflege  
Rasenpflege / Sichtschutz / Sitzplätze  
Anpflanzungen / Steingarten / Zaunarbeiten  
Tel. 079 771 64 04  
www.wermuth-gartengestaltung.ch

**Natursteine - Transporte - Wegbau** - seit 1954 -  
**Rohkies + Heinis AG**  
▪ Feld- und Waldwegsaniegerung Grossmattweg 28  
▪ Kippertransporte, Abrollcontainer 4106 Therwil  
▪ Humus, Mergel Tel. 061 721 13 40  
▪ Natursteine Mobile 079 322 22 91  
rohkiesheinis@bluewin.ch



## Kolumne: Notfall

Letztthin spürte ich am Morgen ein unbestimmtes Reißen zwischen Brust und linker Schulter, es zog sich etwas in den Oberarm hinein. Sofort kam mir der Zeitungsartikel in den Sinn, den ich kurz zuvor gelesen hatte. Da war von heimlichem oder verdecktem Herzinfarkt die Rede. Die Symptome seien schwach und atypisch, wie leichter Schmerz in Oberarm und Schulter, aber auch Magenschmerzen, Bauchweh oder Schwitzen ... War ich betroffen? Ich dachte an mein schweissnasses Erwachen vor ein paar Tagen, mein Magenbrennen von gestern, das Stechen im Unterbauch vom vergangenen Montag. Und jetzt das. Beängstigend. Meine Partnerin brachte mich dazu, den Hausarzt anzurufen. Die Praxishilfe empfahl mir die Notfallstation. Also nichts wie los! Wir fuhren mit dem Bus nach Dornach zum Spital meiner Wahl. In der Notfallstation wurde ich umgehend hereingebeten. Kleider aus, auf den Schragen! Sofortmassnahmen wie Blutdruckmessen, EKG und Blutentnahme lösten sich ab mit wiederholtem Ausfragen durch den diensthabenden Arzt. Ich musste meinen Schmerz quantifizieren, von 1 bis 10. Ich fand diesen eher harmlos, so 1 bis 2, schlimmer sei das beklemmende Gefühl. Erste Ergebnisse waren «negativ» – was bei ärztlichen Befunden für uns Laien ja immer etwas Posi-

tives bedeutet. Eine zweite Blutentnahme nach drei Stunden sollte mehr Aufschluss geben. So lange wurde ich total verkabelt in die Überwachungsstation gelegt. Alle dreissig Minuten schreckte mich das Einschalten des Blutdruckmessgerätes auf. Kein Wunder, waren die Werte zu hoch! Eine Beruhigungspille sorgte für normale Verhältnisse.

Endlich war auch der zweite Bluttest ausgewertet. Alles im grünen Bereich! Kurz vor meiner Entlassung nach langen fünf Stunden fragte mich der Arzt noch, ob ich mich in den letzten Tagen körperlich betätigt hätte – ungewohnte Gartenarbeit oder so.

Da fiel mir ein, dass ich zwei Tage vorher mit der Heckenschere alle meine Gartensträucher zurückgeschnitten hatte. Also Muskelkater statt Infarkt-symptome! Der lachende Arzt versicherte mir, dass mein sofortiges Kommen trotzdem absolut richtig gewesen sei.



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende.  
(hansjoerghaenggi@intergga.ch)

## Gewerbetipp: Professionelle Reiseberatung im Leimental

Das kompetente Ferien-Team im Mühlematt Shopping in Oberwil bietet seit 25 Jahren umfassende Beratung für massgeschneiderte Reiseerlebnisse auf der ganzen Welt. Von der Planung der Reise bis hin zur sicheren Heimkehr wird hier für jeden Kunden das passende Paket geschnürt.

Neben massgeschneiderten Individualreisen werden Pauschalreisen aller renommierten Schweizer Reiseveranstalter angeboten. Ausserdem können Reisepakete deutscher Reiseveranstalter zu Originalpreisen in Euro gebucht und bezahlt werden. Flugbuchungen aller Airlines, «Fly & Drive»-Angebote, Vermittlung von Hotels oder Ferienwohnungen, Bade- und Familienferien, Kreuzfahrten und Sprachreisen runden die breite Reisepalette ab. Besonders hervorheben lässt sich auf jeden Fall das Thema Hausbootferien. Media Reisen wird mit seiner neuen Webseite [www.hausbootferien.ch](http://www.hausbootferien.ch) dem Ruf als Spezialist für diese ganz spezielle Art von Ferien mehr als gerecht! Schauen Sie rein und lassen Sie sich inspirieren!



**Media Reisen**  
Mühlematt Shopping  
Telefon +41 (0)61 401 54 01  
4104 Oberwil  
[oberwil@mediareisen.ch](mailto:oberwil@mediareisen.ch)  
[www.mediareisen.ch](http://www.mediareisen.ch)

## Veranstaltungen/Termine

### Gewerbe Therwil

22. März Generalversammlung  
Frühlingsanlass

Besuchen Sie unsere Homepage [www.gewerbetherwil.ch](http://www.gewerbetherwil.ch) oder unsere Facebookseite [www.facebook.com/gewerbe-therwil](http://www.facebook.com/gewerbe-therwil) für aktuelle Neuigkeiten

### Gewerbe KMU Ettingen

25. Mai Besichtigung  
der Biopower AG in Pratteln

Besuchen Sie unsere Homepage [www.kmu-ettingen.ch](http://www.kmu-ettingen.ch) oder unsere Facebookseite [www.facebook.com/kmuettingen](http://www.facebook.com/kmuettingen) für aktuelle Neuigkeiten

## Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen! Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

THERWIL			
Betten-Haus Bettina	9.00	bis	16.00
Bild und Rahmen Christian Abt	9.00	bis	12.00 und 14.00 bis 16.00
Brillen Studio Saladin	9.00	bis	14.00
Büro Korei	9.00	bis	14.00
Coiffure Isabella	8.00	bis	16.00
Coop Therwil	7.30	bis	17.00
der Schuh	8.00	bis	12.00
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00	bis	16.00
Engelcoiffure	8.30	bis	15.00
Fernseh Fehr	8.00	bis	12.00 und 13.30 bis 16.00
Festmode Desirée	10.00	bis	15.00
Flora Vera Blumen	9.00	bis	12.00 und 14.00 bis 16.00
Frisieregge	8.00	bis	16.00
Garage Ruf	10.00	bis	14.00
Grellinger – Bäckerei	6.00	bis	17.00
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00	bis	16.00
Gschwind Weinbau	10.00	bis	12.00
Handschin Augenoptik	9.00	bis	14.30
TS Hair Secrets GmbH	8.00	bis	13.00
Leimen Apotheke	7.45	bis	12.15
mathis fleisch & feinkost	7.00	bis	14.00
Naturwesen und Kristalle	9.30	bis	16.00
Radio TV Foto Bürgi	8.00	bis	12.00
Rockstar Motos	10.00	bis	14.00
Schroth&Nussbaumer	10.00	bis	13.00
Träumli Kaffi Bar	9.00	bis	14.00
Velo Schrade	9.00	bis	15.00
Wullelade Gabrielle Abt	9.00	bis	12.00 und 14.00 bis 16.00
ETTINGEN			
Ambros Thüring GmbH	10.00	bis	12.00
Bike-Your-Life	9.00	bis	16.00
Blauen Apotheke	8.00	bis	17.00
Blumenlädeli immer grün	9.00	bis	14.00
Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00	bis	14.00
Coiffure Team	8.00	bis	14.00
Lädeli Bad Ettingen	6.00	bis	21.00
Media Reisen	9.00	bis	13.00
Sport Stöcklin	9.00	bis	16.00
Stöcklin Media GmbH – Gross + Klein	9.00	bis	16.00

## Gewerbe Therwil • Gewerbe Ettingen

### Sie sind neu im Gewerbeverein?

Hier können Sie sich vorstellen.

Bei Fragen können Sie sich an [philippe.bach@baloise.ch](mailto:philippe.bach@baloise.ch) wenden.

Wer sind wir:

### Pro-Dermys

Gründungsjahr: 2017

Was machen wir:  
Selbstständige Juchheim Cosmetics Beraterin. Professionelle Lösung, Ihre Schönheit und Gesundheit in Einklang zu bringen.

Kontaktdaten:

Christina Fiechter  
Witterswilerstrasse 4, 4107 Ettingen  
Telefon 076 726 81 98  
[info@pro-dermys.ch](mailto:info@pro-dermys.ch), [www.pro-dermys.ch](http://www.pro-dermys.ch)

Wer sind wir:

### Geburtstagsfee

Für Ihr Kind der schönste Tag im Jahr

Gründungsjahr: 2017

Was machen wir:  
Die Geburtstagsfee hilft Ihnen bei der Ideenfindung, Planung und Organisation der Geburtstagsfeste Ihrer Kinder (von 4 bis 12 Jahre alt). Mit viel Liebe zum Detail gestalten wir den Geburtstag Ihrer Kinder und bringen nicht nur Kinderaugen zum Leuchten.

Kontaktdaten:

Fabrizia Agnelli, Hölzliweg 18, 4106 Therwil  
Telefon 061 530 07 74  
[www.geburtstagsfee.ch](http://www.geburtstagsfee.ch), [info@geburtstagsfee.ch](mailto:info@geburtstagsfee.ch)

Wer bin ich:

### altermatt maler

Gründungsjahr: 2018

Was mache ich:  
fachgerecht-flexibel-innovativ  
Ich biete Ihnen eine moderne wie auch zeitlose, eine rustikale oder feine Verschönerung Ihrer Wände, ganz nach Ihrem Geschmack und Ihrer Budgetvorstellung. Um den Kunden gerecht zu werden, kann ich eine grosse Auswahl an Malerarbeiten anbieten, die auf meiner Internetseite [altermatt-maler.ch](http://altermatt-maler.ch) aufgelistet sind.

Kontaktdaten:

altermatt maler  
Brunnmattstrasse 4, 4106 Therwil  
Telefon 077 250 89 07  
E-Mail: [patrik.altermatt@altermatt-maler.ch](mailto:patrik.altermatt@altermatt-maler.ch)  
Web: [altermatt-maler.ch](http://altermatt-maler.ch)

Wer bin ich:

### Ernährungsberatung Saladin

Gründungsjahr: 2016

Was mache ich:  
Ernährung, die für Sie stimmt. Jede Umstellung in der Ernährung ist ein gemeinsames Herantasten. Meine Aufgabe ist es, zu unterstützen, Wissen zu vermitteln und gemeinsam mit Ihnen Lösungen zu erarbeiten, die im Alltag umsetzbar sind. Mein Beratungsangebot umfasst die Erkrankungen des Verdauungstraktes, Lebensmittel-Unverträglichkeiten und Allergien, Krebserkrankungen, Stoffwechselerkrankungen sowie Übergewicht, Fehl- und Mangelernährung. Die Kosten werden auf ärztliche Verordnung von der Grundversicherung der Krankenkasse übernommen.

Kontaktdaten:

Fabienne Saladin, Ernährungsberaterin BSc SVDE  
M +41 79 341 12 14, F +41 62 836 78 31  
[eb-saladin@hin.ch](mailto:eb-saladin@hin.ch), [www.eb-saladin.ch](http://www.eb-saladin.ch)  
Standort Therwil: Brunnmattstrasse 5, 4106 Therwil  
Standort Aarau: Rain 34, 5000 Aarau  
Zusammenarbeit mit dem Tumor Zentrum Hirslanden Medical Center